

Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 BUCAR 00641 150920Z

62

ACTION EB-03

INFO OCT-01 SS-14 ISO-00 EUR-08 L-01 NSCE-00 NSC-05 INR-05

CIAE-00 SP-02 /039 W

----- 052733

R 150903Z FEB 75

FM AMEMBASSY BUCHAREST

TO SECSTATE WASHDC 1734

C O N F I D E N T I A L BUCHAREST 0641

LIMDIS

E.O. 11652: GDS

TAGS: EEWT, RO

SUBJECT: US-ROMANIAN TRADE AGREEMENT: CORRECTIONS TO RECONCILED
TEXT

REF: BUCHAREST 0430

1. FOLLOWING CORRECTIONS WERE MADE DURING FINAL STAGE OF
RECONCILING ROMANIAN AND ENGLISH TEXTS: WE HAVE NOW RESOLVED ALL
OUTSTANDING POINTS AND ARE TYPING FINAL TEXT. ONLY ONE CHANGE IN
OUR OPINION HAS SUBSTANTIVE EFFECT (ANNEX 2, III, FIRST SENTENCE).
IN VIEW OF CATEGORIC GOR REFUSAL TO LITERALLY TRANSLATE "UNDERTAKES"
IN FIRST SENTENCE WE AGREED TO FOLLOWING CHANGE: QTE PARTIES
AGREE THAT THE PERSONS REFERRED TO THEREIN SHOULD HAVE ACCESS TO
ADEQUATE HOUSING AND OFFICE SPACE ...UNQTE. WE AGREED TO CHANGE
PARTLY BECAUSE WE FELT ORIGINAL LANGUAGE WENT SOMEWHAT BEYOND OUR
ABILITY TO ACT.

2. REMAINING CORRECTIONS FOLLOW:

A. PREAMBLE: SHOULD READ QUOTE REAFFIRMING THE CONTINUING
IMPORTANCE OF THE JOINT STATEMENT ON ECONOMIC, INDUSTRIAL AND
TECHNOLOGICAL COOPERATION ISECED (INSTEAD MADE) AT WASHINGTON
UNQUOTE.

B. ARTICLE II, PARAGRAPH 1, THIRD SENTENCE: INSERT "FIRMS" IN
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 BUCAR 00641 150920Z

PHRASE "ROMANIAN COMPANIES AND ECONOMIC ORGANIZATIONS."

C. ARTICLE III, PARA 1, CHANGE TO READ "IMPORTS OF PRODUCTS" INSTEAD "OF A PRODUCT."

D. ARTICLE IV, PARA 10 SHOULD READ: "ADEQUATE ACCESS THERETO AND ALSO TO PROMOTE THE ACTIVITIES."

E. ARTICLE VI, PARA 2, SECOND SENTENCE SHOULD BEGIN "ALL FINANCIAL TRANSACTIONS..."

F. ANNEX 1, PARA 1(A) SHOULD READ: "THE FACTORS RELATING TO THOSE IMPORTS THAT MAY BE CAUSING" AND "FINDING MEANS OF PREVENTING."

G. ANNEX 2, PARA 1 SHOULD READ: "APPLICATIONS TO ESTABLISH REPRESENTATIONS AND TO OBTAIN ANY NECESSARY AUTHORIZATION SHALL BE PROCESSED AND ACTED UPON EXPEDITIOUSLY IN ACCORDANCE WITH PROCEDURES..."

H. ANNEX 2, PARA 11 FIRST SENTENCE SHOULD READ: "IN FURTHERANCE OF THE PURPOSE OF THIS AGREEMENT, AND MEMBERS OF THEIR IMMEDIATE FAMILIES."

I. ANNEX 3, PARA 2 SHOULD READ NEAR END "ARTICLE 1 OF DECREE NO. 15 OF THE COUNCIL OF STATE OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA OF JANUARY 25..."
BARNES

CONFIDENTIAL

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: Z
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TEXT, TRADE AGREEMENTS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 15 FEB 1975
Decaption Date: 28 MAY 2004
Decaption Note: 25 YEAR REVIEW
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: GolinoFR
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1975BUCHAR00641
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: GS
Errors: N/A
Film Number: D750056-0324
From: BUCHAREST
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1975/newtext/t19750239/aaaabixo.tel
Line Count: 86
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION EB
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: LIMDIS
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: LIMDIS
Reference: BUCHAREST 0430
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: GolinoFR
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 10 JUN 2003
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <10 JUN 2003 by ShawDG>; APPROVED <11 JUN 2003 by GolinoFR>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
05 JUL 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: US-ROMANIAN TRADE AGREEMENT: CORRECTIONS TO RECONCILED TEXT
TAGS: EEW, T, RO, US
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 05 JUL 2006